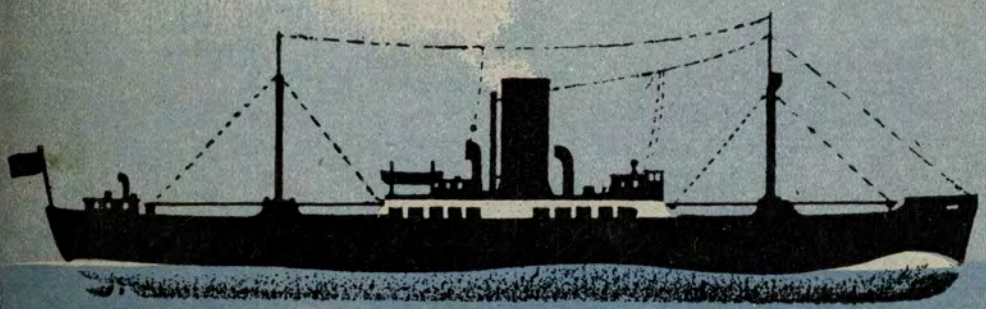
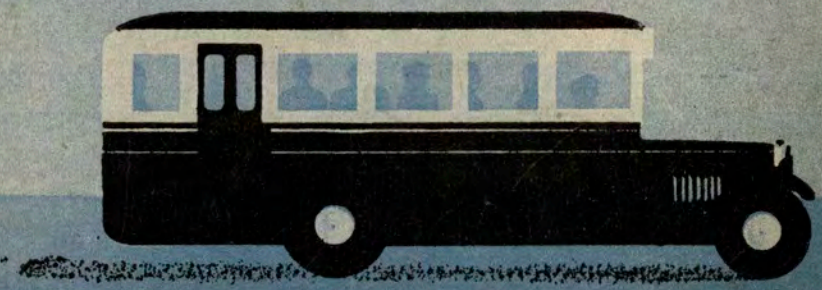
L. SAVEĻJEV



KOHT JEMNE MIĻT VЬJET





OGIZ—ANTMUS PARN LITERATURA—LENINGRAT

Н Саам.(л.)
3-6

L. SAVEĻJEV

KOHT JEMNE MIĻT VЬJET

VƏGƏ SAAM KILE
A. ENĐUKOVSKIJ

Г.П.Б. в Лнгр.
Ц. 1934 г.
Акт №753

OGIZ-ANTMUS PARN LITERATURA
LENINGRAT-1934

Л. САВЕЛЬЕВ

КАК ЛЮДИ ПО ЗЕМЛЕ ЕЗДЯТ

ПЕРЕВОД НА САМСКИЙ ЯЗЫК
А. Г. ЭНДЮКОВСКОГО

ОГИЗ—ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ—ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ—1934

1.

Sahkrə ja Moksan orən kovsəst. Sij maŋa miecest єestən pəs.

Sahkrə ciļke:

— Mon єofta ļam tovas.

Sahkrə ciļke:

— Mon pere ļam kiepes.

Sahkrə ciļke vial:

— Mon єofta ļam kirknəs.

Moksan arə jinha ja kurə trupkest.

Sahkrə ciļke:

— Məit ton egk vьestlast? Ton mene egk osk. Mon karmən esta pudcə. Pajna vierc vueļk el ja piejv lagķ vьeŋhanьnє joda. Ləvak, mon vuja rast komtəs jog ile єoaŋla ja alka kugķ vuje єaẓ vuln.

Moksan ciļke:

— Ton sarnak jenə, a uinek vanas. Monsə lije Leningradəst, lije Moskvaṣt, tidte, mən matəv tampe olmə. Sij jodtəv єuḍ ṛadtə odlamp odlamus

puaʒ, vujev vьeŋhanьnc pəjeļ mier, caʐ yuļn vujev, gu kuļ, kьrtəv, gu lont.

Sahkrə ciļke:

— Moksan, ton sarnak təkvən pajket. No koht sije oskə? Moajnest puk, mən tiedak, ja mon oska.

Tana Moksan pustəļ trupkest ja ciļke:

— Sig lij. Kultəļ.

Ja son oaļke moajnse.

2.

— Puerast karəv pudcə, kiashьnc vədən, kiepsene, mənəv vəz miļt polas, idc viʒak poaļtə, a kues viʒak, estak soan el.

Jemn nьdt lij komtə, a olmə jelev kuhken kaņc kances. Tovj bədt uine numpan, ləhkə sog ile ante noavdet. Mən lьgkcek ton pudcəha?

Tampe, kast lije mon, olmə jev tule pudcət. Hiaвpas kiesev olmət, hiaвpas, cenma, gu lev pudcə, tovas, gu nielj pudcə, kiashьnc eftəst. Sinən lev kugķ ja rouvas juļk kər kənzəguim; olmə tagkəv sije (juļget) ruyt ləvdəţ, hiavas ej kəskce kənzədes kidgen.

Təna mon uine jemnen, kaşt lij poaksamp, mən minən, ja vədc ar toļke pieļ egke.

A jemnen, kaşt vial lij poaksamp, uine mon, koht olmə vьjev irgeguim. Jerk lijen losə ja cuerveguim, juodten sij mialk, no vьjem kayn, kon sij kisen, ele lьgkhə nikoz logken pudcən.

A poaksamus jemnen, kaşt vədc eļa nikues, kaşt jemn sajest lij vuntas, mon uine noavdet kukes ɛiaphəguim ja kaver siļgeguim. Sinət kodɛet verвļudtən. Olmə arəv sinən kaver kəskəst ja verвļud jodtəv kukes loafkeguim, juorpləv. Kəvren sinən jenə lij puit, sij vuejev jodtə pere kugķ porkhanьnɛ ja jughanьnɛ.

3.

— Ton sarnək hiapsə вajas, jerk ja verвļud вajas, — ciļke Sahkrə, — ja mon uina aḍt, sij lev tovsamp min pudcəj. Kukas vuaj sinəguim uite. No ton təvek sarnə mene egk naẏt вajas, a olmə вajas. Vuejev li olmə tampe iza, navdeha, vidɛe odlamp, mən mij?

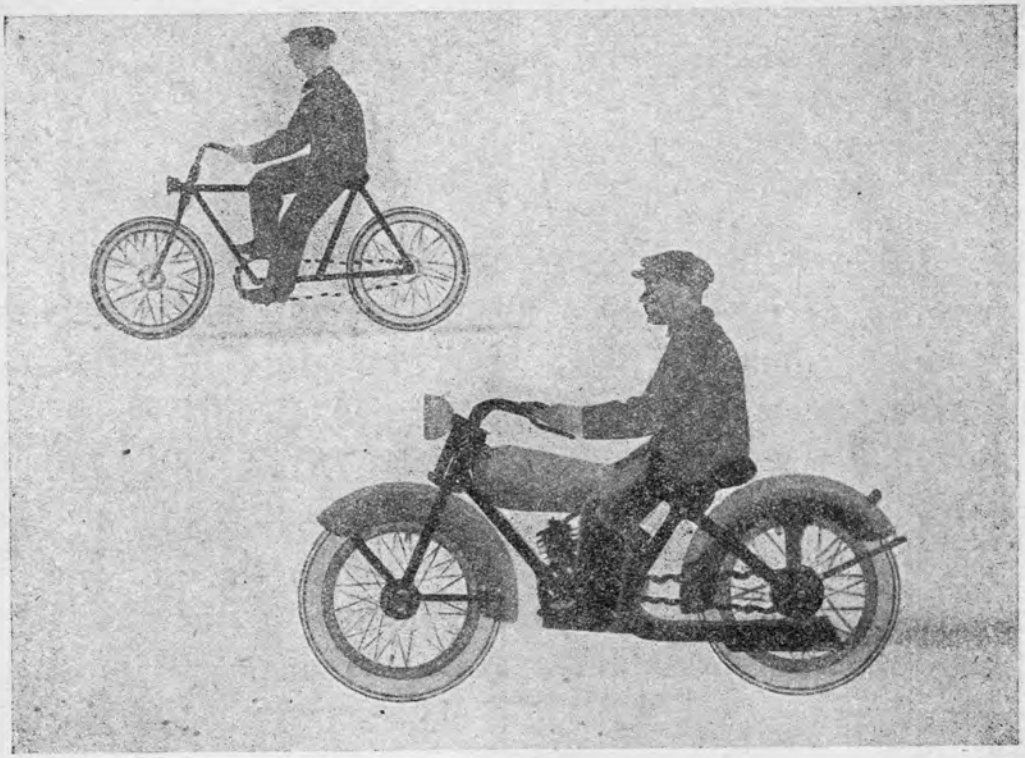
— Vuṛtəļ, — ciļke Moksan, — tədta vial lij olkhəs moajnsest. Mon lije sur lanest ja uine, koht kiedik ɛuhkə miļte juode olmə. Son ej vьgkma nikie: ni pienə, ni hiavas, ni jerk, ni verвļud. Son idɛ izes vьgə. Son arə kəld aļn, pejma kuht sur jorup kueļc. Təita kuļcət kodɛet koļosən. Olmьnɛ arə kəld aļn ja juļgeguim ɛontal koļosət. Koļosa vьgken son əvdtəs nьdt odlьne, sto ton vizнele egk estɛe təna arəj olmə.

Mogka kəld kuvten koļosən kodɛət velosipet.

Ɛofta odlьne ɛuonəv koļosa, nьdt, sto sinə miļt ele uine caļmeguim. Ja puk vьjem kaẏn, koit mon

uine lanest, lijen koļosəguim. No koļosa vuejev kirsəd toļke kər ja jal ɛuhkə miļt. Vəzəst sij vuajev. Sig ɛuhkə bədt koļosət.

— Təkvən pajket ton sarnak, — ciļke Sahkrə, —



Velosipet. Motocikiet.

no mon ton oska. Mon idɛ vualktəle vьļktəmuzən kuļcət, pualət, moarkət. Sij kirsəv jemne miļt kiepsene ja odlьne. No sij vəhtьne jesknəv ja jornəv. Təna miļte olmne velosipedən, mon jurda, juļgeguim bədt paj lьgkhələ koļosət ja son vəhtьne vies.

— No, — ciļke Moksan — tənguejka lьgkhəle koļosət juļgeguim kiepsamp, mən vaņcə. No mon uine modta velosipedət, sinən koļosa ɛuonəv iza, a olmьnɛ ar ej lьgkənt juļgeguim ni kidəguim. Sinəguim vuaj jodtə, koht tat, ja egk viz.

— Təkven lij, — ciļke Sahkrə, no koht təsə puadt oskə. Koļosa vet jev vuej kirsə ideenes, sinət ej lьgksahtьnɛ nikie.

4.

Moksan jinhovəj.

Sahkrə ciļke: — Moksan, məithəs ton inhovek, ton egk tat jenamp moajnsed.

— Eļa, — ciļke Moksan, — mon jurda. Mon tata tone sarnəd, mənguejka koļosa ɛuonəv ideenes, no mene tədta lij losə.

Sahkrə ciļke: — Most, koļosa lev jeļmen?

— Eļa, — ciļke Moksan, — sij jevla jeļmen. No vet ludt nьdtsə eļa jelej, a vejit pəsəst ideenes ja kьrt kukas.

— Ludt ej kьrdt ideenes, — ciļke Moksan. Son ojkaj riesklemus. Sielj pьelaj, jenkar ja kьsksant lud pəsəst. Sielj elinɛe, ludt ej vele.

— Zoвəļ, — cilke Moksan, — təļ ja tədt velosipet, kon dit mon sarna, nьdtsə lij ləhkma. Sone lij ləhkma ɛuhķ, a ɛugkest pьelsələv ja jenkrəntəv toļke jev sielj, a sada pulej vuj ja вenzin. Təna ɛuhķ kod-

єet motorən, son lьgkhal koļosət, sij єuonəv. Pəsəst sielj lьgksaht lud. A təst sada вenzinə jenkrəntəv ja lьgkhələv koļosət. Ja velosipet motorən jodt evdtəs nьdt odlьne, sto pejvest jodt jenamp, mən motrahta velosipet logķ piejve.

Eļa jemn aļn ni eht nayt, ku vuajaє esthələ tən velosipet miļte.

5.

Moksan mostəļ puk, mən son uine lənen. Sahkrə jurte: — Təļ mije sig lehє one mogka velosiped motorən. Mon vəlgєe son aļn, gu pink. Mon vəsmus kiєiєe ruvdet, vuotadьєe tovj kooperative, kəвləţ pьdtєe lekarstvaţ, pukət pьdtєe odtsət. Puk vijdєen mene vəsta raməst.

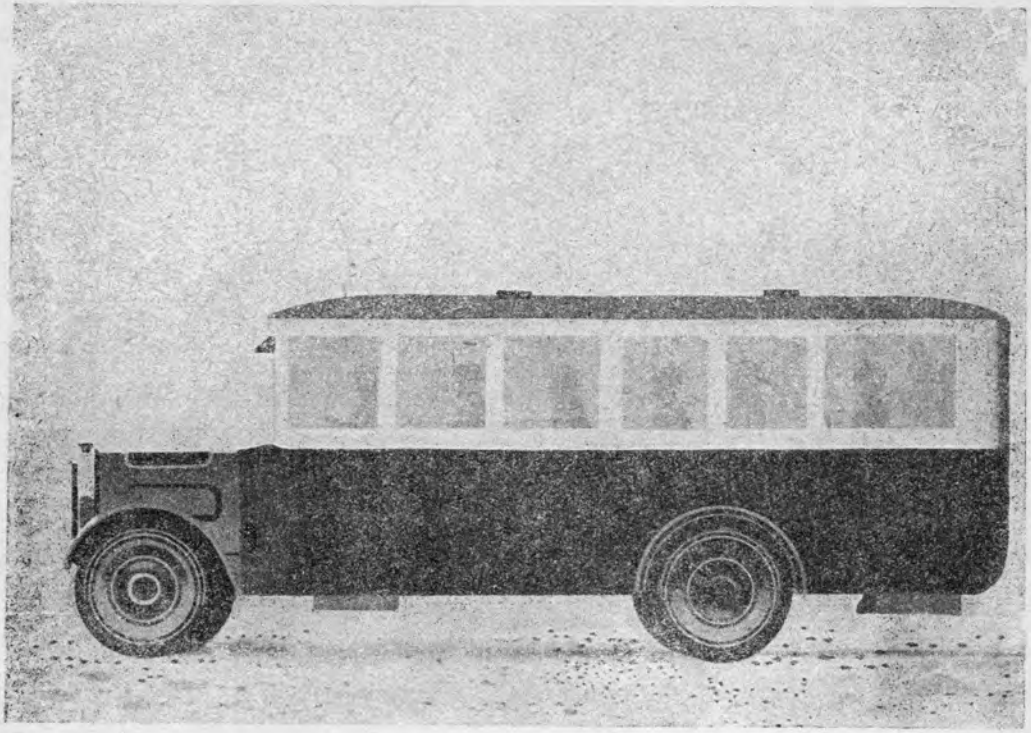
Mene sarnət: — Kuhken, man вaj varəst, lij laņ, mije вədt vьgkə togə tuljet ja vaļtə son vəsta єaj, sahar, taвhət. Mije tədta lij kuhken, tone lij aļt. Jode, Sahkrə, motor velosiped aļn, ton pejvest mənak togə, numpest macak. Minən tampe lev numpan, jeļ vuajlaţ cieļke tirvudət sije. — Ja mon ņuєksala velosipet aļn ja joda.

Velosipet puk kərət, motor tərad. Pink kəsk mene vujkest vuşt kasve, pielij nurkəv. No mon em pəl niməst ja joda evdtəs.

Nьdt jurte Sahkrə.

— Da, pəltəs vigk lij motrəst, — ciļke Moksan.

— Ja son vuaj ləhkəd ej toļte velosipeka. Velosipedəst paj lev kuht koļosa ja son aļn vuaj jodte toļke eht olmьnє, sama jenəmus kuht olmə. No lij



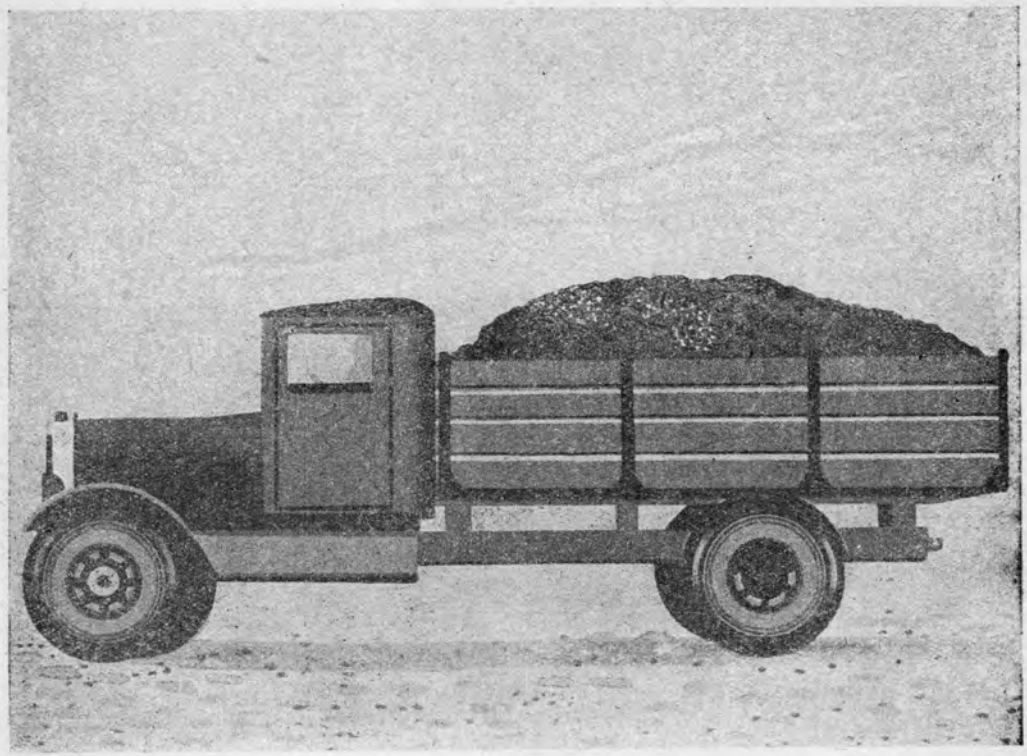
Avtobus

vьjem kaŋn koļos aļn motorən, kodєet son avtomoвiļ.

Avtomoвiļ vuaj vьgkə tənvert kladte, mənvert eļe sajdate pieļ єuḍ soanə. Sur avtomoвilest, kon mon uine Leningradəst, oren kudtlogķ olmnedte iвi logkə eft, ku vujkej avtomoвiļ.

Lanest nьdt lij jenə avtomoвile ja sij jodtəv nьdt odlьne, sto єofta вədt vuaŗdovə jodtlə єuksə

aļn, iвi poвphə koļosəj vəla. Vuikjej avtomoвilest kiaє paj evdtəs єuhkə el. Kid lev sost cuepc aļn, kavsəlaє koļosət avtomoвiļ.



Klaḍ avtomoвiļ

Vuikjej pak avtomoвiļ jodtəd to єufţamp, to mialkamp.

Kues son uin olmə єuhkə aļn, son lьgksaht kidən cuepc, ja avtomoвiļ riagk tana jinjine, gu loņt.

Pejv вaje kərhələv laņ miļt avtomoвiļ. Sij jadehəv pukət, keit koz вədt. Sij pəhtəv viercət ja єug-

ket pormuzən ja kirjet. Sij kərhələv evdtmusə, kues kaştnə ѕьlkan tol. Sij vьgkəv kəвlət ləhcəm pərtət.

Ja dazə egka ѕuṛmus єuhkəj miļte lanest karəv avtomoвiļ. Jugkjest єofta pulev avdemвeļt kuht fonaṛ, sij єuvhəv єuhkət, gu kuht man. Nьdt jelev olmə lanəst.

— A ton idє jodtek motor vьjem kavnest? — kədєeļ Sahkrə.

— No, — ciļke Moksan, — mon jodte avtomoвilen.

— Ja hiapѕəguim ton vьjek? — kədєeļ Sahkrə.

— No, — ciļke Moksan, — ja hiapѕəguim mon vьje.

— A verвļudən ton jodtek? — kədєeļ Sahkrə.

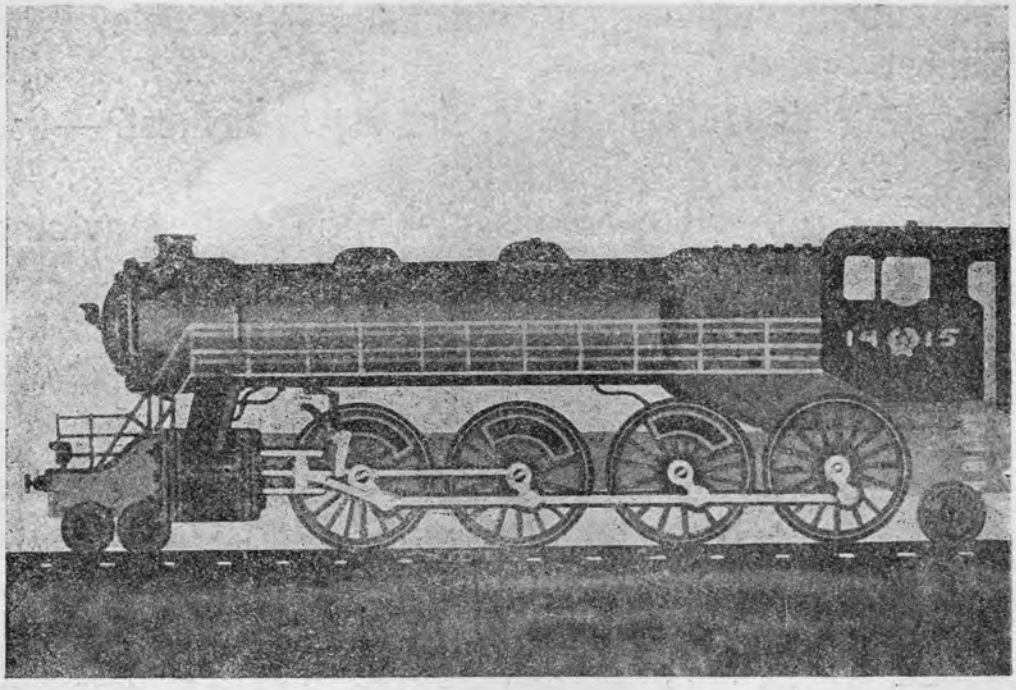
— Em, — ciļke Moksan, — verвļudən mene ej puadtə vьje. No tənguejka mon jodte pojesən.

— Moksan, — riagk Sahkrə, — jesk. Ton ciļkek eļe toļkje. Mi lij mogka pojas?

— Ah, — ciļke Moksan, — koht losə lij vuikhe tən, mən idє uinek jenə vьerə, a modta jev uinma nikues. Pojas — tədta lij jenə vьjem kavnedte, kogk arəv maŋlьne. Sij rovsьne lev kornətma kaṇc kances nьdt, ѕto lьgkast eft vьjem kaẏn, lьgksəv ja puk modta. Təļ mi mogka lij pojas, — tədta leẏ jenə vьjəm kavnedte, kornətma eftəst maŋlьne. No məgk lev təgka vьjem kaẏn? Sij lev ləhkma ruvdest, sinən jenə lij ehknedte ja jugke vьjem kaẏn, mon jurda, kuhkevudənəs kuhtlogķ lafke. Єofta jenə olmnedte

vuaj sajdate mogka vьjem kavne. A mogka vьjem kavnedte pojsəst vьdtəmplogķ ile kuhtlogķ lev.

Puk təjna vьjem kaṿn arəv koļos aļn, kiepsamp lehe sije kiese. A koļosa kiepsamp kirsəheen lanest



Parovos

lana, pəjma lev ŋuoļkes staļ bruz. Təja bruzə miļte i jodtəv pojas koļosəguim nьdt odlьne, sto ej jenə piejve pojas vuajae vьgkə ton təsta jemne, kaṣt nikues eļa vədc.

Pak jodtə, kias jugke mogka pojas—parovos.

6.

— Jesk, Moksan,—riegkude Sahkrə, —jesk,

ton odtsə soarnək ele toḷkje. Mi lij mogka parovos?

Koht vuaj son kiese mogka pojas? Vet puk min olmə kiashuvєen ja eftəst rodtjeєen, i təst, mon jurda, ej lьgksəhєe pojas sajses, tənguejka ruẏt vьjem kaẏn lev, mene kostət, єofta losə. Kaştsə mogka vigk parovozəst lij? Kie son lij? Naẏt? No mogka tovas naẏt eḷa koht jemnest. Ile, mosт, sonəst lij motor, kon dit ton soarnək?

— Kol mon, Sahkrə, kol permehte, — ciḷke Moksan. — Mon moajnsa tone, mi mogka lij parovos. Mon uine parovoz, koht təḷ ton uina ja vial ṇuafke son kidəguim. Eḷa parovozəst motor, tənguejka sost lij kimn. Єofta sur kimn vьjem kaẏn aḷn — təḷ mi mogka lij parovos. Kahc kolosadte lij sost ja sama suṛmus sinən lev aḷamp mone. Kimn vuḷn pьel pule tol, truвaşt man єoapes suv. A kimnest tuelt єaḍc. Pejan kimnest par, son koɱndant kimn, tat kьskje. No rovas lij kimn, єeptьne lij kahta pьr, eḷa koz vijteḷ pare. Toḷke eft vuotətmuz kudtes sone, no evtəḷ mən vijte pəjeḷ tən vuotətmuz, sone вədt oihe koḷosət. Ja təḷ par lьgkhal koḷosət, sij jodtəv evdtəs ja evdtəs.

Odlьne єuonəv koḷosa, odlьne kar parovos ṇuoḷkes staḷ вruz milte, kias miḷtes puk loses pojas. Ja mon idє jodte pojesən ja mon єudeguim modta olmnedte eftəst vьgə parovoz pəjeḷ puk jemn eft lanest nuɱp lana, kəlm mierəst poak miere.

Moksan kurəst odtsə trupkest ja vьļsət uḍc suv el sone: sone mile pude parovos suv.

Sahkrəsə ciļke:

— Vuazlьs ton ļak, sto uinek ton tənvert təkven koavnet, koit minəst nikie ej uinma. No ton ciļke, ton idc jodtek pojsəst, moajnest təna вajas.

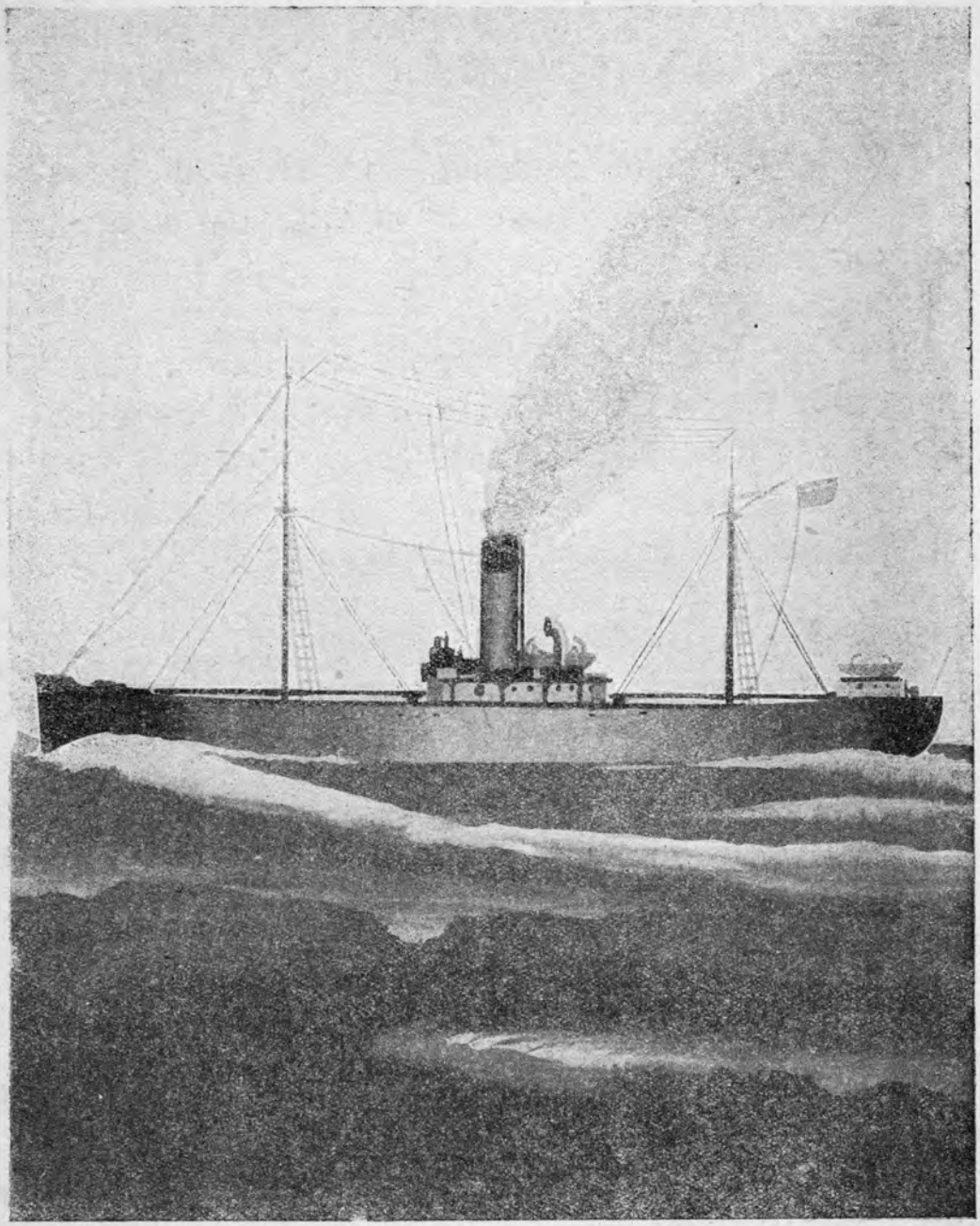
Moksan ciļke:

— Mən təst moajnse? Tən pejv ļaj aвer, no ruẏt vьjem kaẏn puk lev logəguim, ja aвer sije ej poвpət. Mon este eft ehkan vəla vьjem kavnest ja kihee olmə eļ, kiegk vulkhəlen pojas.

Eftəst parovos lьgkəst, ja pojas jodtəj olkhəzəst mialknest, mon ni uinma em. A vəhtьne son karəļ nьdt odlьne, sto mon pəle vuajvan ehknə oikje, tənguejka eofta pinkə kasv. Pojas jofən mənə pəjeļ kugkes mostə, kovsəndtə, ṇuamə poake el. Par vьjtənt parovozəst ja kadəj maŋas, gu pəlv. Modt vьer mije poвphənten stueļp aleh fonreguim, tədta ļaj tiht, sto vuaj pьelhanьne jodte evdtəs, euekas koras lij. Kues siavnen, puk komlen vьjem koavnet eft vuļma skamij el, modta pojma el.

Mon nьdtsə komlə, naǧruve. A incə mon vьjte pojsəst, tənguejka pudte mon laṇ raje, koz mene вədteļaj.

— Da, — ciļke Sahkrə, — aḍt mon uina, mon viza em odlamp pukəj. Hiavas estae mon, a pojas,



Parohot

avtomoвiļ karəv vial odlamp. No tənguejka mon mata vuikje vensən. Mon vuaja vuje rast komtəs jog. A vьjem kaγn kimnen ja motorən, mon jurda, jev vueje koвlə.

— No,—ciļke Moksan,—parovos ni avtomoвiļ jev vueje koвlə. No təintə lij vigk par kimnest ja motorəst, sto sinət vuaj ləhkə ej toļke koļos vьjem kavnə no ja vənsə. Motor vənsən iвi ni sugkə, ni porjas cienkhə. Pastline cuep son nəmp ņunen. Viļkes sopt mənəv son miļt ja jugke gara puadtəv.

A par kimnen vənas tujsuvəv cofta surəļt, gu paķ tuafanse olmnedte. Kodcet sinət parohodən. Suŗmus mier parohod jodtəv eļa jenə piejve.

Par kimn ja motor vuodtəv olmət jemne miļte ja jogə miļte ja mier miļte. Ja nьdtsə mogka vənas, jurta, lev, kogk vuejev jodte caz miļte ja caz vuļn, gu kuļ.

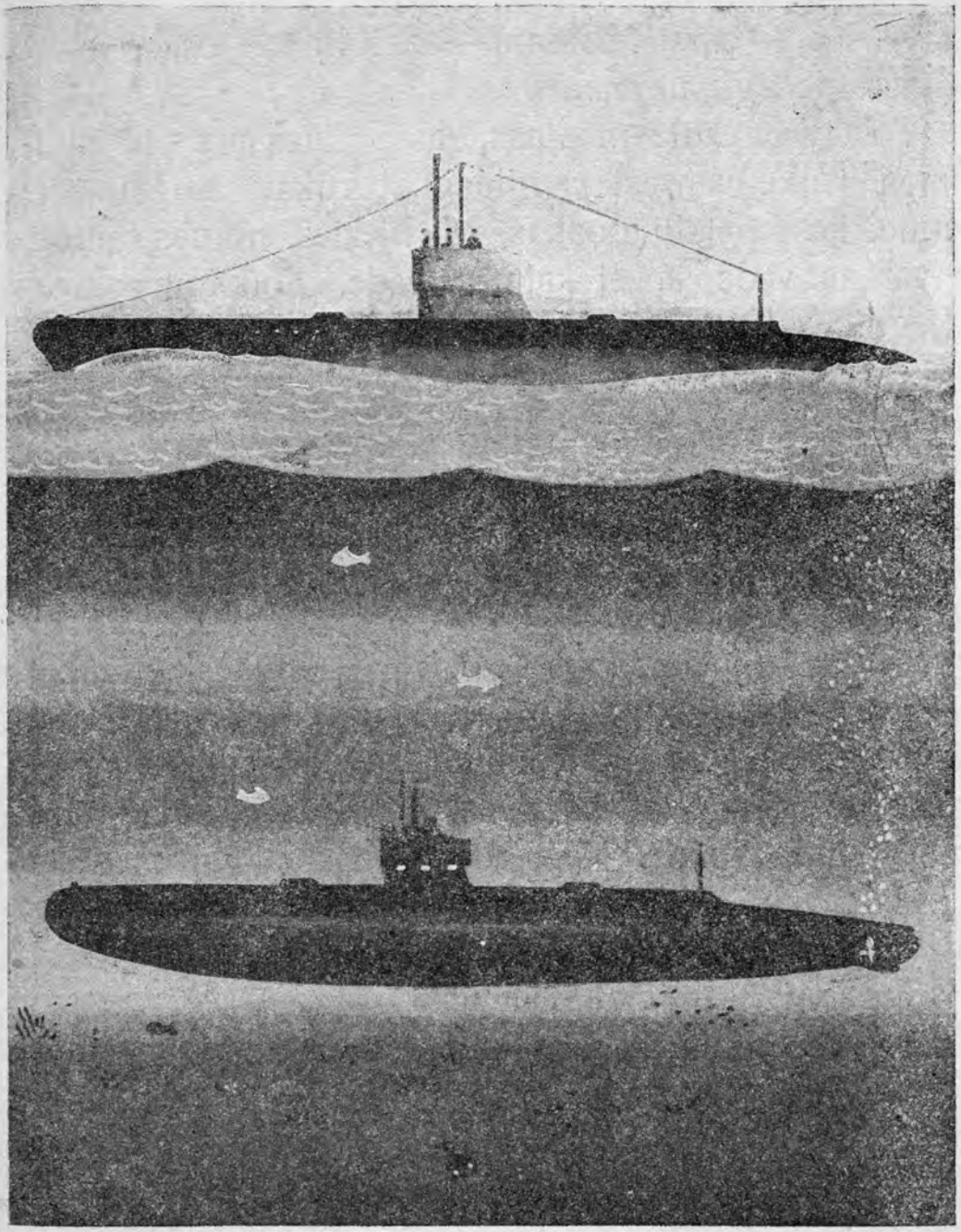
Təgka lev ruγt vənas, kienc ja kugķ, ja sinət vuejet sajdate aļt cuḍ olmnedte. Sij kahta lev jugke goren. Sij jodtəv nьdtsə odlьne, gu parohod.

No təkvenmus pajk tədta lij, sto olmə viekvudte motorən vuejev aḍt kьrte, gu loņt.

No təst Sahkrə ņucekej ja riegkude:

— Mən sarnak ton, Moksan! Jev vuej olmə kьrte, gu loņt.

— Jev, vuejev,—ciļke Moksan,—mon idc uine təna izan caļmeguim.



Єaχvəlaѕ vəns

— Ẏat ton uinek təna? — ciḷke Sahkrə.

— Da, — ciḷke Moksan, — losə lij tən oskə, mən nikues idє egk uinma.

Tola mon kule moajnas, вəta kuesḷanє eht min olmən vuḷke vənsəst ja ujte nьdt kukas, sto poвpət jemne, kaṣt paj lij poakas, paj lij kies, nikues tampe ej vərəna vədc ja ej kəlmєa єaḍc. Son tomtasluvə jeljeguim təna jemnest ja kudtəj jele sinə kəskəst. No ehtest son ciḷke:

— Mon jemnest lij nьdt kəlmas, sto єaḍc sant kərən, son vuaj murte, a jogə miḷte tana vuaj vuotədtə, gu jemne miḷte. Koht jurdak, sone oskəs? Jet, nikiegk jev oskma sone, tənguejka nikiegk jemnest jev uinma jiŋ.

— Mon tieda, ton sarnak paj vujkesṭ, — ciḷke Sahkrə. — Ja mon oskə ton, kues ton moajnsek hiaвpas вajas, jirge ja vərвḷudə вajas, avtomoвiḷ, parovos ja єaẓvəlas vənas вajas. Mon oskə ton, tənguejka mon toḷkie. Vet ja mon mata vidєe, vuje ja vial vuje єaẓ vuḷn, soвəḷ, ej kugḳ. No kьrte mon em maṭ, ja ni eht olmьnє ej vuəj kьrte.

Tana Moksan məjin ja kəże:

— A loṇt mənguejka kьrt?

8.

— Loṇt kьrt, sto sost lev suej, — ciḷke Sahkrə.

— Ton sarnak zoвəḷ. Da, — vəstlьste Moksan.

— Loŋt mahjat suesguim, sugk sinəguim vujnas, gu vənsnəhk sugk єazest ile gu vujej kidəguim. Mən odlamp sugk son, tən pajlamp vuaj kьrte. Ja dazə kues loŋt vьeŋ ja ej mahjed suesguim, nьdtsə sij tuļsələv son, gu kuht porjas, ja son sьŋ.

— Zoвəļ, — ciļke Sahkrə, — nьdt kьrt loŋt. No olmən jevla suej.

— Olmən jevla suej, — riegkude Moksan, — no sij tujsəv vьjəm koavnet sueguim. Təgka vьjem kaŋn pere lev kiepes, no rovas, ja sinən lev kəras sur suej, jenamp soŋamp loŋt suej. Zoвəļ, təgka suej paj sьŋev, sinəguim ej vuej mahje, sij toļke tuļsələv vьjem kaŋn pink vujnsest. No avdemвeļt vьjem kavnest єoan vial kəlt sueguim oçamp: sij paj єuonəv, sugkəv pink vujnsest. Ja єont təna kəldt sueguim — motor.

Təgka vьjem kaŋn sueguim kodєet aeroplanən. Ja olmə mogka vьjem koavneguim kьrtəv aļm miļte pajlest aļmus poake, odlamp, mən pojas ja avtomoвiļ. Ja jugke mogka vьjem kavnest vuejeŋ kьrte ehtən vьerəst jev jenə olmnedte.

9.

Koht vuejskudten єofta olmə! — cilke Sahkrə. — Kie jemnest vuaj rovnjedte sinə nala. Єofta odlьnə kar puaз, no avtomoвiļ son ast. Odlьne vuej toft єaz miļte, no karep jodt vial odlamp. Єiŋlьne

jal єaʒ vuļn kuļ, no єaʒvəlaʂ vəns vial єiŋlamp man. Pajgene kьrt kaje, no aeroplan man vial pajlamp.

— No məit vial jevla minən mogka vьjem kaɣn? Ʂig lehє, minən lehєen puk təgka vьjəm kaɣn. Ɣat minən jevla ni eht sinən, — ciļke Moksan. — Ile ton egk kulma, sovet vaļt ant mije motor katret, pəŗamp mij vuajєep ʂьle kuļ.

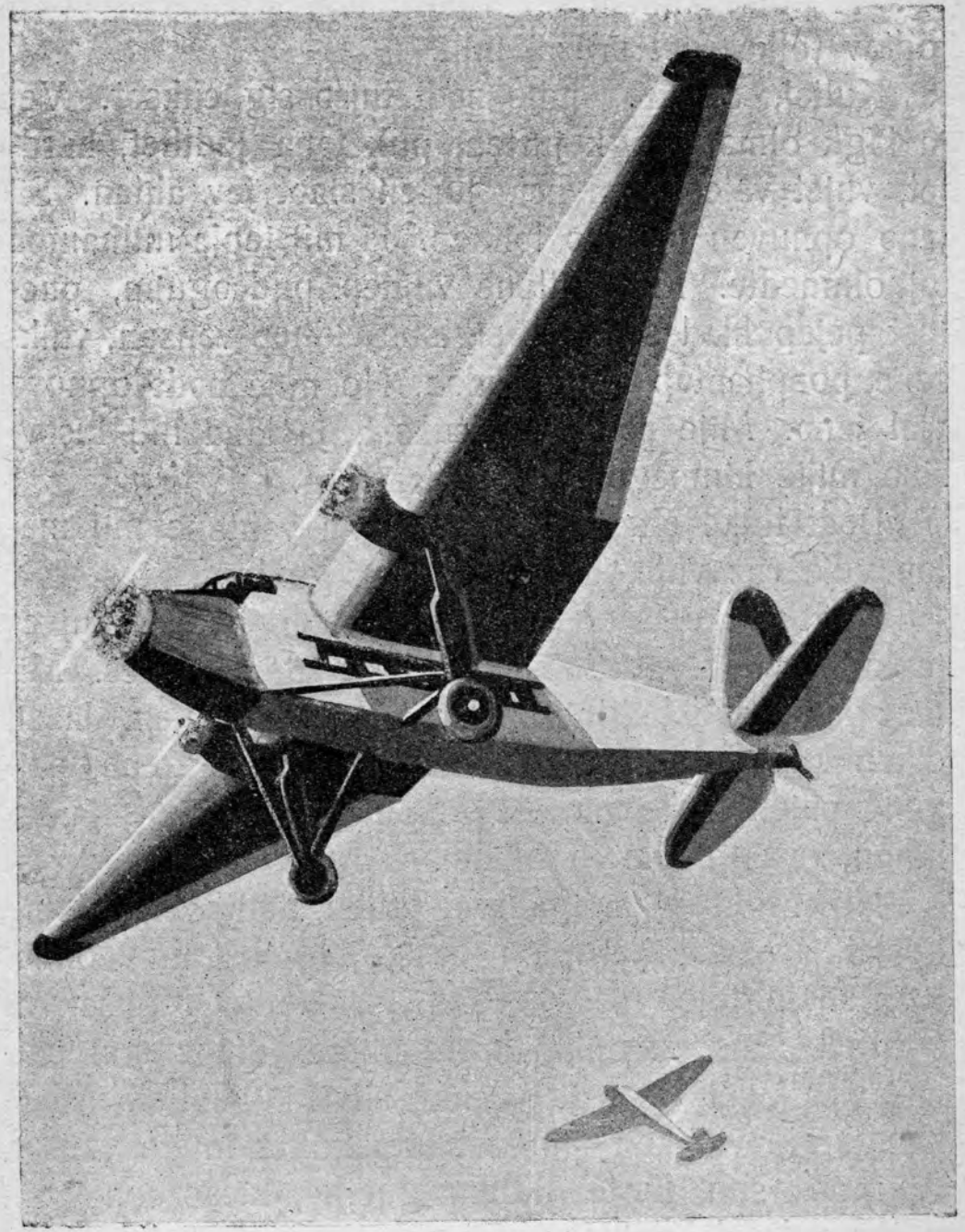
— No, — ciļke Sahkrə, — mon idє sinət uine ja vəhtьne alka vьje sinəguim. Sij lev ʂor, єaʒ miļte jodtəv odlьne, sinəguim vuaj uite kukas ja pəhte jenə kuļ.

Ja vial vuaj sinəguim jodte ʂur sulə raje, kaʂt lev ʂur tugk mier naɣt.

No təgka lev kater, a kaʂt lev avtomoвiļ, velosipet, pojas, aeroplan?

— Ķues ton egk lij ʂəntma vial, — ciļke Moksan, — jemnest vuikjen car ja vaptkes olmə. Sij voſse jev piaclusma minə вajas. Sij ohtən, mij jalєep jep tiedьєe nimən, antєep sije mavsha tuljet ja kuļ. A aḑt jemnest vujkaj Sovet vaļt ja son jurt puk eftnala narod вajas. Ton tiedak, koht son ləhk mije: ovad kooperativət, ʂkolaţ, ləhcəm pərtət, kuļtur вazaţ. Ja son tat, minən lehєen avtomoвiļ ja pojas ja aeroplan.

No ɣat vuajєen minən jodte avtomoвiļ ja velosiped, kues minən jevla vial ʂig єuhkə. Sij paʂnəv rəвpe ja vədce, koļosa sinən murtjev. Ja aeroplanət karləm ja kərtlem guejka вədt nьdtsə komtəs ŋuoļkes



Aeroplan.

saj. A pojas minən jev vuajce lьgkse sajses: vet sij jodtəv toļke ruγt вruzəj miļt.

Kultəļ, Sahkrə, mije вədt tujsə sig cuksət. Vet ja təgk olmə, kogk jurten, puk təna jodthet, kьrdjet, vujet vьjem koavnet, jurten sinət jev ahtan. Sij jenə opnuven ja jenə ləhken. Ja mij jepļa milhampa təj olmnedte. Mij sihtlьne vujhep pudcəguim, puerast pejep klaq soan el, sigtьne vujhep vənsən, vuiksene poвphəntəp navta ludən. No mije вədt opnuvə vial jenə. Mije вədt peje cuksət, ja tana mij lustəp sinə miļte kimneguim ja motrəguim.

Bədt toļke eftəst ləhkə. Ja tana vəhtьne mij matəp vuje caz vuļn, gu kuļ, kьrte, gu loņt.

Nьdt ciļke Moksan. Ja təļ son pajent vujves ja kultleskude. Ja Sahkrə nьdtsə pajent vujves. Miļanc kuləj sije kuhtnese, manteļanc jin pajen. Ja sij eļken kihce alma. Təļ mən sij uinen. Pajgene, pajgene pajen kьrte aeroplan. Son kostədəj vofse udchinen, oçamp uqc loņtnedte.

No Moksan ja Sahkrə tidten, tədta nьdt toļke kostat, a zoвəļ aəroplan lij sur, ja sost arəv olmə. Koz sij kьrtev, məit? Təna jev tiedta Moksan ni Sahkrə. Most aeroplan kьrte miere, uinac son pajen valas kulet eftəst ja vuzhac sinət kuļ sьljet. Most, son kьrte viehken pingəst uita kukas miere vənsət. A most son kьrte tidtem guejka, kicac son jemn pajen valas ja pejnac, kaşt pəŗamp pjəe odt cuhkə.

Aeroplan odlьne kьrteļ aļm miļte, səntə oçamp ja kadə єaļme evdtəst.

Tana Sahkrə vьļsət Moksan el ja ciļke:

— Ja mij tonən aļkep vəhtьne jodte koļosa єuhkəj miļte, jodte mier miļte ja aļm miļte. Bədt toļke eftəst ləhkə.

ŮDC SAŅNƏKINЄ

C

Cuepc—руль

H

Hiavas—лошадь

J

Jinjine—громко

Jof—шум

L

Lavd—дощечка

Ludt—пуля

M

Məithəs—почему же

Most—может быть

N

Numpan—друг, приятель

O

Olkhəs—начало

P

Permehte—внимательно

Pojas—поезд

S

Sogk—известие

T

Təkvən pajk—удивительная вещь

Təļ—вот

V

Vat—неужели, разве

Verbļud—верблюд

Vet—ведь

Vьestlə—отвечать

Vьjemkaγn—повозка (для езды вещь)

Vьļktəmus—размах

Vualktələ—бросать

Редактор К. Шавров. Редактор-худож. Ю. Петров. Технич. редактор Н. Родченко.
Книга сдана в набор 17/VII. Подпис. к печ. 5/IX. Изд. Д-Н. ОГИЗ 2557. Тираж 1150. Лит. № 17241.
Заказ 1167. Формат бум. 71×94 1/16. 1 1/2 печ. л. Авт. л. 0,77 (тип. зн. в 1 бум. л. 23.000) Бум. л. 3/4.

Типография „Коминтерн" и школа ФЗУ им. КИМ'а. Ленинград, Красная, 1.

Лив. к. 13

Н Саам.(л.) 3-6

25 коп.

№0517[illegible]